

Ye's mke' apost Pab lo Tito

Pab ni dyux lo Tit

¹ Pab, xa' ndli sin' lo Dios nde apost chan' Jesucrist, ta xata nak jwan' ndli lazo' re xa' jwan' mbli Dios sa masra' yolo xa' jwan' li, sa gal' xobyek xa' Dios,

² nde keno xa' yalnaban adi' jwan' ngembed na', Dios Xa' nankwin'ta, axta sen' tera' tyoxkwa' izyo, zya mda'la Xa' xki's Xa' ta' Xa'y.

³ Nde wiz jwan' mto Xa' be', mblo'to Xa' xki's Xa' jwan' ndej na ta mtan'no Xa' na por yalnyebe' chan' Dios, Xa' ntolan'.

⁴ Ngeke'n yes re' loa, *Tit, xin'pa na lo xki's Dios, lo jwan' ta thipta ndli lazon'. Dios nde Jesucrist Xa' Nyebe', Xa' ntola'n, ta' Xa' loa, yalwen, yalndlyat lazo' nde yalnabe'z.

Re jwan' ndablo li Tit lo xyon Creta.

⁵ Jwan' re' mbli sa mtan na lu lo xyon Creta, sa toxut la re jwan' na'ngaloda ngak nde kad yez ten' nzi yodo' ko'a xa' ngol xgab na', xa' li sin' lo yodo', ta xata mnibe'n loa.

⁶ Thi xa' ngol xgab na' xa' ndli sin' lo yodo', ndablo gal' kete xa', thipta ngol tyobno xa', nde re xin' xa' ndablo gak men ndli lazon' Jesucrist, nde naxyo'bta di's andoja' ngete or nde neka gak or men nkabro.

⁷ Tak xa' ndowi' sa jwin ndoyak re sin' lo yodo' ndablo nambi gaxte xa', tak xa' nzoya' re

* 1:4 1:4 2 Co. 8.23; Gá. 2.3; 2 Ti. 4.10.

jwan' mda' Dios lo xa'; nandablod ak naro xa', nandablod sà xi lazo' xa', nandablod ak xa' men guy nde men nkwan' yalbyo, nandabloda ak xa' men narax nsena' tmin na'.

⁸ Che'la ndablo nabe'z ak xa' ta' xa' yo kwed men, gak xa' men ndyen li yalwen, men jwan' nda wi' toz xa kete, men gal', men nayon ngete, nde kwek lazon',

⁹ ndablo lo' xa' be'nta jwan' li xata mte'd xa'y, sa taga' toyal kone xa' lazo' re men, xata nchab xki's Dios di's li nde ko xa' yek re men ne ron'.[†]

¹⁰ Tak nzo toz xa' jwan' na'nchonta di's, masta re xa' ta ndob be' lad na' ba ndoja' jwan' ndyodi's xa' nde nkwin'no xa' re men.

¹¹ Ro re xa' ya ndablo tow' men, tak sen' ndlo' xa' jwan' nagal'ta ntokan xa' dib liz re men, sa tamod sena' xa' tmi mod narax.

¹² Lega thi xa' Creta, xa' nchak toz nchab: "Re mayez Creta, thibla' nkwin' xa', xaja' ma' xkapa xa', xa' wachoy nde xa' sa'ba."[‡]

¹³ Nde li jwan' nchab xa' ya; jwan' nasa, ne brez yek re xa', sa gal' kete xa' lo jwan' ndli lazo' xa'.

¹⁴ Nde nandablod tonza xa' lo re kwent gox jwan' nzo xij re xa' judi, nde neka re yalnyebe' chan' re xa' ngo'tal jwan' li.

¹⁵ Le' re xa' nambi xgab na' reta jwan' nambi ngwi' xa'y[§], nde le' lo re xa' narax nak xgab na' nde na'ndlid lazon' Dios nek thib jwan' na'nambid

[†] **1:9 1:9** 1 Ti. 3.2-7. [‡] **1:12 1:12** Treya ndeja thi xa' ngo pola xa' jwan' ndole Epiménedes, xa jwan' mke' poemas, xa' re ngo xop ayo' lin' sen' tera' ye'd Jesús lo izyo. [§] **1:15 1:15** Mar. 7.18-19; Rom. 14.14,20.

ngwi' xa'y; tak axta yek xa' nde xgab xa' narax naka.

¹⁶ Mbez xa' nzolo xa' Dios, per re jwan' ndli xa' ndlo' nkwin' xa', xekta men xa', nanxobyekta xa' nde ngencho jwan' wen ryobe' li xa'.

2

Yalte'd jwan' ndablo lo' men.

¹ Le' lu xata nak jwan' mte'd la tata blo'y.

² Re men bi' gox wi' toz xa' xa kete xa', xa' gal' xa', naxuta ban xa', gal' kete xa' lo jwan' ndli lazo' xa', lo yalnke'lazo' nde xek xa' lo reta jwan' ndate xa'.

³ Nde re men got gox ndablo naxut gak xa', na'ak nakijta xa' di's yix, na'keted xa' lo yalguy, ndablo lo' xa' jwan' wen;

⁴ lo' xa' lo re ngol yen' sa ke' lazo' ngol sal' ngol nde re xin' ngol,

⁵ wi' toz ngol xa ban ngol, naxuta kete ngol, kenap xa' liz xa', nabe'z gak xa', xobyek xa' sal' xa', sa nanixinta men xis xki's Dios.

⁶ Taga' ptobe' yek re mbyo yen' sa naxuta ban or,

⁷ Nde lu ndablo li re jwan' wen, sa jwan' na wi' rer. Sen' ndlo'a re jwan' re' blo'y kon xgab nambi nde mod gal',

⁸ nabe'z mni nde na'nit la di's nkwan' kwent. Tamod sa tyola's xa' ngi'no jwan' ta ndli lazo'n ba, sa na'zyalta jwan' tob ro xa' xis na'.

⁹ Ptobe' yek xa' nak mos sa gon xa' di's ro xwan' xa', nabe's ak xa' nde na'kabrod xa',

¹⁰ naliwan'ta xa', che'la gal' gak xa' lo reta jwan', sa lo reta jwan' ndli xa' lo' plopa' wen nak xki's Dios, Xa' ntolan'.

¹¹ Tak yalwen chan' Dios mbro'toy, sa lya' reta men,

¹² nde ndlo'y lon' lan' re jwan' narax nde re jwan' ndyabla's lazon' nzo lo izyo, nde nda wi' toz na' xa ban na', gal' gak na' nde gal' xobyek na' Dios tyemp jwan' naban na' re'.

¹³ Laj ngembed na' wiz nale toz jwan' ta nto-blon' sen' kon yalnaro bere Dios na' Xa' ro, Jesucrist Xa' mtolan'.

¹⁴ Xa' mda'ya' yalnaban chan' Xa' por na' sa mdix xa' reta xken na' nde tibane tombi Xa' na' sa yolal na' men yezpa' Xa', men jwan' ben'ta li yalwen

¹⁵ Jwan' re' ndablo lo'a, ptobe' nde ptokox xa' kon dib yalnyebe' jwan' ngenoa. Nata'd la di's kotal xa' lu.

3

Jwan' ndablo li re men ndli lazon' Dios

¹ Ptela's lo re men jwan' ndli lazon' Dios, sa xobyek xa' re xa' nyebe' lo izyo re' nde re xa' nak sin' lo yez,* gon men di's nde thibla tyosa' men li men yalwen.

² Na'ninaraxta xa' xis nek tib men, nakwa'nta xa' yalbyo, che'la nabe'z li xa' nde nado' ak xa' lo reta men.

³ Tak pola noga na' ngok na' men ne yek na'; men nanchonta di's, mkete ta'b na', mblayon' lo re jwan' narax ndyabla's bel' na' nde re jwan'

* **3:1 3:1** Ro 13.1-7; 1 Ti 2.1-4; 1 P 2.13-17.

narax mbro' lazon', mban na' lo re jwan' narax
nde narax nda lazon' mbwin' re jwan' ngeno ta
men na', mbyi'no men na' nde taga' mbyi'non' xa'.

⁴ Per sen' mbro'to yalwen chan' Dios Xa' ntolan',
nde yalke' lazo' chan' Xa' lo reta men,

⁵ mtola' Xa' na', nde nanaktey por re yalwen
mblin', che'la mbli Xa'y tak mblat lazo' Xa' na',
mtombi Xa' na' sa mbli Xa' ngol nakub na' nde
mda' Xa' ti yalnaban kub lon' por Mbi Nayon.

⁶ Mbi Nayon jwan' namkala'sta Xa' mda' Xa' lon'
por Jesucrist, Xa' ntola' men,

⁷ sa ngolo mblilal Xa' na' men gal' por yalwen
chan' Xa', kaya' na' jwan' ndin' na', jwan' nak
yalnaban adi' jwan' ngembed na'.

⁸ Di's gal'pa jwan' re', nde jwan' re' ncholas na
thibla' tej lay, sa reta men jwan' ndli lazon' Dios
chal xa' li xa' nab yalwen. Reta jwan' re' wen toz
naka nde sin' toz ndliy lo re men.

⁹ Na'lyad la lo re di's bxey ngencho sin' ndli, lo
re bin chan' re men gox ten' nde xa', plo nziyo
xa' nde plo kap mbesno xa' ta xa' xa ryoxkan ley
chan' Moisés. Tak reta kwent ya nandaktey nde
ngencho sin' ndliy.

¹⁰ Men ndli nchak rol men len' yodo', brez yek
xa' nde tez ndala chop son gob ndobez la yek xa'
nde na'gonta xa' di's, blo'te xa',

¹¹ tak mnea la re men ta ndliya mdya'bla xa',
nde le'ga re jwan' narax ndli xa' naka yalke lo xa'.

Re jwan' ndablo li Tit

¹² Sen' tel na Artemas o Tíquico loa, ken la ye'd
twi'a na yez Nicópolis, tak tya mblila na xgab yan'
na, be' jwan' xyob yop.

¹³ Bla'sto Zenas xa' ngoxkan ley nde noga bla'sto Apolos axta ploja nya lia gan sa keno xa' re jwan' nakin' xa' ned nda xa'.

¹⁴ Nde re wes yodo' te'd xa' li xa' jwan' wen nde taga las'to xa' men sen' kwan ndache men, sa tamod lo' liga ndoxobyek xa' Dios.

Lult dyux chan' Pab

¹⁵ Reta xa' nzinon nche' ntel' xa' dyux loa. Pta' dyux na' lo re xa' ndli lazon' Dios jwan' nke lazon' ná'. Dios li ley' reta go' kon yalwen chan' Xa'. Ta aka.

**El Nuevo Testamento en el idioma Zapoteco
de Loxicha**
**The New Testament in the Loxicha Zapotec language
of Mexico**

El Nuevo Testamento en el idioma Zapoteco de Loxicha

copyright © 2025 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Loxicha Zapotec (Zapotec, Loxicha)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-07-10

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 26 Jul 2025 from source files dated 10 Jul 2025

968619e6-cca2-5898-b8d1-3b961f3e1c32